ADDENDA PER A L'ANY 2014 DEL CONVENI MARC DE COL·LABORACIÓ ENTRE L'INSTITUT RAMON LLULL I L'ASSOCIATION FRANÇAISE DES CATALANISTES

REUNITS

D'una banda, el Sr. Àlex Susanna i Nadal, director de l'Institut Ramon Llull

I de l'altra, la Sr. Christian Lagarde, president de l'Association Française des Catalanistes

ACTUEN

El primer, en nom i representació de l'Institut Ramon Llull, en virtut del nomenament efectuat per Acord de la Junta Rectora de l'Institut Ramon Llull de data 20 de març de 2014 i de les facultats conferides per l'article 13.2.f) dels seus Estatuts.

El segon, en nom i representació de l'Association Française des Catalanistes.

EXPOSEN

1. D'ençà de l'any 2005 l'Institut Ramon Llull i l'Association Française des Catalanistes han formalitzat la seva relació mitjançant la signatura de convenis de col·laboració i addendes anuals, en les quals es reflecteixen les activitats anuals que duu a terme l'associació.

2. En data 10 de desembre de 2014, l'Association Française des Catalanistes i l'Institut Ramon Llull han signat un nou conveni marc de col·laboració per al desenvolupament i la promoció de les activitats de l'Associació.

3. D'acord amb el pacte Tercer del conveni, anualment s'ha de signar una addenda en la qual es concretaran les activitats i les aportacions econòmiques corresponents.

D'acord amb el que s'ha exposat anteriorment, les parts

ACORDEN

Primer. L'Association Française des Catalanistes durà a terme durant l'any 2014, d'entre altres activitats aprovades pel seu òrgan de govern, la publicació científica següent:

Fàbregas, I., Alonso, A., Lagarde, Ch. (eds.) *Els Països Catalans i la Bretanya a l'Edat Mitjana: entorn de la "Matèria de Bretanya i Sant Vicent Ferrer* publicada per part d'Edicions Trabucaire de Perpinyà, dins la col·lecció "Cultura catalana".

Segon. L'Institut Ramon Llull aportarà a l'Association Française des Catalanistes un màxim de 1.000 € amb càrrec a la partida pressupostària 003-034-403410 Llengua – Promoció de la

catalanística – Ajuts a les associacions de catalanística del pressupost per a l'any 2014 per contribuir a la realització de l'activitat esmentada al pacte Primer.

L'Institut Ramon Llull efectuarà el pagament de la subvenció en un únic termini, una vegada realitzada l'activitat i prèvia presentació i avaluació dels justificants de la despesa.

Les despeses hauran de ser justificades per l'Associació abans del 31 de gener de l'any 2015 mitjançant la tramesa a l'Institut dels justificants originals que acreditin la realització de l'activitat acordada.

Tercer. L'Association Française des Catalanistes es farà càrrec de les despeses derivades de les activitats descrites al pacte Primer que no cobreixi la subvenció de l'Institut.

Quart. L'Associació es compromet a fer constar la col·laboració de l'Institut a les publicacions que editi i als materials de difusió i/o promoció de les activitats que dugui a terme amb la col·laboració de l'Institut, mitjançant la inclusió del logotip i/o el text que s'acordi. Amb aquesta finalitat farà arribar a l'Institut les proves prèvies a la impressió d'aquests materials perquè l'Institut hi pugui donar el seu vistiplau. També es compromet a fer arribar a l'Institut almenys tres exemplars de les publicacions que editi o coediti al llarg del 2014.

I en prova de conformitat i acceptació, les parts signen aquesta addenda en francès i en català per duplicat exemplar i a un sol efecte, en les seus respectives i en data 11 de desembre de 2014.

Àlex Susanna i Nadal
Director
de l'Institut Ramon Llull

Christian Lagarde
President
de l'Association Française des Catalanistes

ANNEX

Pressupost de l'activitat prevista per l'Association Française des Catalanistes per al 2014

Concepte	**Import**
Publicació de l'obra: Fàbregas, I., Alonso, A., Lagarde, Ch. (eds.) *Els Països Catalans i la Bretanya a l'Edat Mitjana: entorn de la "Matèria de Bretanya i Sant Vicent Ferrer* per part d'Edicions Trabucaire de Perpinyà, dins la col·lecció "Cultura catalana".	1.000,00
TOTAL	**1.000,00**

AVENANT POUR L'ANNÉE 2014 À L'ACCORD CADRE DE COLLABORATION ENTRE L'INSTITUT RAMON LLULL ET L'ASSOCIATION FRANÇAISE DES CATALANISTES

SONT RÉUNIS

D'une part, Monsieur Àlex Susanna i Nadal, directeur de l'Institut Ramon Llull.

Et d'autre part, Monsieur Christian Lagarde, président de l'Association Française des Catalanistes.

TOUS DEUX INTERVIENNENT

Le premier, au nom et en représentation de l'Institut Ramon Llull, en vertu de sa nomination par Accord du Conseil de l'Institut Ramon Llull lors de la réunion du 20 mars 2014 et des pouvoirs qui lui sont conférés par l'article 13.2.f) des Statuts.

Le deuxième, au nom et en représentation de l'Association Française des Catalanistes.

LES PARTIES DÉCLARENT

1. Depuis l'année 2005, l'Institut Ramon Llull et l'Association Française des Catalanistes ont établi les termes et conditions de leurs relations à travers la signature de contrats de collaboration et d'avenants annuels qui tiennent compte des activités organisées chaque année par l'Association Française des Catalanistes.

2. Le 10 décembre 2014 a été signé un accord cadre de collaboration entre l'Association Française des Catalanistes et l'Institut Ramon Llull pour la tenue et la promotion des activités de l'Association.

3. En application des dispositions de la 3ème clause de cet accord, les deux parties dressent chaque année un avenant au contrat pour y définir les activités et les contributions économiques correspondantes.

Au vu de tout ce qui précède, les parties

DÉCIDENT

Premièrement. L'Association Française des Catalanistes organisera, entre autres, pendant 2014 les activités qui figurent ci-dessous et qui ont été approuvées par son organe de direction:

Publication du volume de Fàbregas, I., Alonso, A., Lagarde, Ch. (eds.) *Els Països Catalans i la Bretanya a l'Edat Mitjana: entorn de la "Matèria de Bretanya i Sant Vicent Ferrer;* par Edicions Trabucaire de Perpinyà, dans la collection "Cultura catalana"

Deuxièmement. L'Institut Ramon Llull versera, au titre de son budget de 2014, le montant maximal de MILLE EUROS (1 000,00 €) à l'Association Française des Catalanistes sur la ligne budgétaire 003-034-403410 Langue – Promotion de la catalanistique– Aides aux associations de catalanistique du budget pour l'année 2014 pour contribuer aux frais engagés par l'activité indiquée à la première clause de cet avenant.

L'Institut Ramon Llull procèdera au paiement de la subvention avec un seul versement, une fois réalisée l'activité subventionnée et sur présentation et évaluation des justificatifs des frais engagés

Les frais engagés devront être justifiés par l'Association Française des Catalanistes avant le 31 janvier 2015 en présentant à l'Institut les justificatifs originaux attestant de la tenue des activités prévues.

Troisièmement. L'Association Française des Catalanistes prendra à sa charge les frais engagés dans le cadre de la tenue des activités de l'Association non couverts par la subvention de l'Institut.

Quatrièmement. L'Association s'engage à divulguer la contribution de l'Institut dans le cadre à la fois de la publicité des activités organisées et des publications qui peuvent en découler, selon les termes et conditions qui seront établis dans chaque cas. Dans ce but, l'Association s'engage à remettre à l'Institut les matériels avant leur impression à fin que l'Institut puisse leur donner son accord. Elle s'engage aussi à remettre à l'Institut au moins trois exemplaires des publications qu'elle éditera ou coéditera pendant l'année 2014.

Et pour preuve de leur accord, les deux parties signent le présent avenant en quatre exemplaires (deux exemplaires en catalan et deux en français), à tous les effets, à leurs adresses respectives, le 11 décembre 2014.

Àlex Susanna i Nadal
Directeur
de l'Institut Ramon Llull

Christian Lagarde
Président
de l'Association Française des Catalanistes

ANNEXE

Budget de l'activité prévue de l'Association Française des Catalanistes correspondant à 2014

POSTE	**MONTANT (en €)**
Publication de l'ouvrage: Fàbregas, I., Alonso, A., Lagarde, Ch. (eds.) *Els Països Catalans i la Bretanya a l'Edat Mitjana: entorn de la "Matèria de Bretanya i Sant Vicent Ferrer* per part d'Edicions Trabucaire de Perpinyà, dans la collection "Cultura catalana".	1 000,00
TOTAL	**1 000,00**